

Les Amis de Svieta

Informationen April 2004 - Januar 2005

- ❖ Die wichtigen Arbeiten der Renovierung der **Waschküche des Waisenhauses von Pervomaysk** sind fristgerecht und ohne Kostenüberschreitung vollendet worden. Das Ergebnis ist beeindruckend. Dank Ihnen konnte bereits im dritten Waisenhaus die Waschküche renoviert werden!



- ❖ **Dyma** (Dmitriy Vladimirovitch) ist 14 Monaten alt. Seit seiner Herzoperation, die ohne Probleme verlaufen ist, ist er nicht mehr in Lebensgefahr. Er hat sein Gewicht fast verdoppelt und ist um 6 Zentimeter gewachsen!
Viktoria Dobrdzinskaya, unsere Vertreterin in der Ukraine, und Dyma freuen sich.

- ❖ Im November 2004 hatte Pascal Chavaillaz bei seiner Reise in die Ukraine das Vergnügen, **Jim und Helen Smith** des amerikanischen Zweiges von Les Amis de Svieta zu treffen. Hier beim Besuch des Internates N°5 in Nikolaiev, von links nach rechts: Jim und Helen Smith, der Direktor Nikolai Vasilyevich, Thomas Rudolf (unser Berater und Gönner) sowie Viktoria Dobrdzinskaya.



- ❖ Das grösste Projekt des vergangenen Jahres war die vollständige Erneuerung der Wasserleitungen des Waisenhauses von Ochakov. Alle Trinkwasser- und Abwasserleitungen wurden untersucht und gegebenenfalls ersetzt. Ebenso wurden die Wasserleitungen der Badezimmer und der Toiletten gänzlich revidiert.



Der lokale Bauunternehmer hatte sauber gearbeitet und die mit ihm abgemachten Fristen eingehalten. Es sind ihm jedoch ein paar Fehler in der Abschätzung des erforderlichen Materials unterlaufen. Zudem musste er Überraschungen bei den Demontearbeiten erleben. Wir haben uns die verursachten Mehrkosten geteilt und wir akzeptierten eine Verlängerung, um die beschädigten WC-Schüsseln und Waschbecken zu ersetzen.

- ❖ Im Herbst 2004 ist dank den Anstrengungen von Sylvie Truchot der französische Zweig von Les Amis de Svieta offiziell entstanden. Sylvie und Michel Truchot haben Sacha im Waisenhaus von Zeleniy Gay in der Region von Kharkov adoptiert. Daher unterstützten sie privat während mehr als einem Jahr dieses Waisenhaus. Wir begrüßen nun diese Erweiterung und wir freuen uns, mit unseren französischen Freunden zusammenzuarbeiten. Im Anfang werden sich ihre Anstrengungen auf die Region von Kharkov konzentrieren. Wir haben im übrigen das Jahr 2005 mit einer gemeinsamen Aktivität begonnen und einige Lavabo und Toilettenschüsseln in Zeleniy Gay ersetzt.



- ❖ Das Team von Les Amis de Svieta in der Ukraine wurde mit der offiziellen Ankunft von Galina Barbulat vervollständigt. Sie betreut die Aktivitäten des Vereins im Distrikt von Kharkov. Im letzten November hat Galina Barbulat uns mitgenommen und wir besuchten mehrere Waisenhäuser und Internate in der Region von Kharkov und klärten die Bedürfnisse ab. Unter der Verantwortung von Viktoria Dobrzynska und dank unseren amerikanischen und französischen Zweigen wird sie dieses Jahr die Renovation einer Waschküche (Waisenhaus N°3) verwirklichen und den Austausch von etwa fünfzig Betten (Zeleniy Gay) organisieren.



Neuigkeiten über die Kinder, die wir betreuen

Vladislav (11/2 Jahre) – Nach seiner Herzoperation zeigte eine Kontrolle im Oktober 2004, dass alles bestens ist und dass seine Entwicklung nun normal verläuft.

Vika (10 1/2 Jahre) – Entgegen unseren Erwartungen wurde sie in das Internat N°2 von Nikolaiev transferiert, wo sie in eine spezielle Förderklasse integriert wurde.

Sasha (12 Jahre) – Sein Fall ist immer noch beim Gesundheitsministerium hängig. Wir hoffen, dass er bald ins Internat N°2 von Nikolaiev transferiert werden kann, wo er auf seine Freunde aus dem Waisenheim von Pervomaysk treffen wird.

Dyma (9 Jahre) – Er wurde in das Internat N°2 von Nikolaiev transferiert, wo sich sein Zustand scheinbar verschlechtert hat. Seine orthopädischen Schienen und Schuhe müssen neu angepasst werden und wir versuchen ihm eine spezifische Behandlung zu organisieren.

Yuliya (9 1/2 Jahre) – Ihr Bruder Sasha hat das Internat N°5 verlassen und sie ist wieder alleine dort.

Igor (9 Jahre) – Er wurde in ein spezialisiertes Internat transferiert, welches wir versuchen zu lokalisieren.

Kostya (10 Jahre) – Er wurde in ein spezialisiertes Internat in der Gegend von Kiev transferiert. Wir versuchen den Kontakt mit ihm aufrecht zu halten.

Inna (9 1/2 Jahre) – Sie wurde in das Internat N°2 von Nikolaiev transferiert. Unsere ukrainischen VertreterInnen unterhalten einen regelmässigen Kontakt mit **Kirill** (8 Jahre) und **Rubina** (2 Jahre) und besuchen auch sie in ihrem Waisenheim.

Die neuen Kinder

Nikolay (8 Jahre) Waisenheim von Pervomaysk - Seine Handoperation ist gut verlaufen und er dürfte anfangs dieses Jahrs ins Waisenheim nach Ochakov transferiert werden.

Igor (13 Jahre) Internat N°5 von Nikolaiev - Nach der Behandlung der Nieren und einem langen Aufenthalt in einem Spital in der Nähe von Odessa erfolgte im Dezember die Operation an seiner Hüfte.

Valentina (13 1/2 Jahre) Internat N°5 von Nikolaiev - Sie erhält im Verbrennungszentrum in Kiev eine Behandlung mit Injektionen (schon drei Sitzungen) für eine Narbe, die wuchert.

Irina (15 1/2 Jahre) Internat N°2 von Nikolaiev - Ihre Wirbelsäulenverkrümmung wurde im letzten Dezember im orthopädischen Zentrum in Kiev operiert. Irina wird durch den amerikanischen Zweig unterstützt.

Maxim (2 Jahre) Waisenheim von Nikolaiev - Nach einer ersten Gaumenspalten Operation im September geht Maxim nun nach Kiev zur Behandlung seines Herzproblems.

Dmitriy (14 Monate) Waisenheim von Nikolaiev - Siehe erste Seite.

Irina (6 1/2 Jahre) Waisenheim von Pervomaysk - Hätte viel Hilfe nötig (orthopädische und Augen etc.), aber die Direktorin ist wegen Irinas schlechten Zustand im Moment gegen eine Behandlung.

Dmitriy (20 Monate) Waisenheim von Nikolaiev - Er wurde im Oktober 2004 an der Gaumenspalte operiert.

Sie haben eine neue Familie gefunden!

Drei Kinder haben eine neue Adoptionsfamilie gefunden, nachdem sie von unserer Hilfe profitieren konnten: **Nikita** im April und **Kristina** im Juli. **Christina** hatte unmittelbar nach einer Sehnenoperation am Daumen im August eine neue Familie gefunden.

- ❖ Zum dritten Mal hat Thomas Rudolf (links von Helen Smith des amerikanischen Zweiges) Pascal Chavaillaz bei der Reise im November 2004 begleitet. Er unterstützt Les Amis de Svieta bei technischen Renovationsfragen und hat in 3 Waisenheimen der Region Nikolaiev neue Waschmaschinen finanziert. Er ist auch unser offizieller Übersetzer für die deutsche Sprache und Korrektor für die englische Sprache. Wir danken ihm für seine sehr wichtige Unterstützung unseres Vereins.



- ❖ Im Jahr 2004 finanzierte der Verein dank Ihren Spenden Hilfsprojekte in ukrainischen Waisenheimen von über Fr. 35'000.- Auch dieses Jahr unterstützen wir direkt ausgewählte ukrainische Waisenkinder. Kein gespendeter Franken geht in die Administration in der Schweiz oder in Reisekosten. Alle Mitglieder des Vorstandes arbeiten ausschliesslich unentgeltlich.
- ❖ Ende 2004 führten wir unsere erste ordentliche Generalversammlung erfolgreich durch. Die paar Minuten vor der Eröffnung waren für uns die stressigsten Aktivitäten seit Beginn des Vereins. Wir freuten uns einige von Ihnen im wunderschönen Restaurant Bel-Air in Praz am Murtensee persönlich kennen zu lernen.

Wir appellieren wiederum an ihre Grosszügigkeit bei der Unterstützung dieser Kinder im Jahr 2005. Vielen Dank im Voraus!!

Les Amis de Svieta

c/o Véronique & Joseph Erard
Les Prés-Dessus
2874 St-Brais (JU)
Tél. 032 433 46 36
info@svieta.org

oder

Les Amis de Svieta

c/o Martine & Pascal Chavaillaz
rte du Centre Sportif 6
1752 Villars-sur-Glâne (FR)
Tél. 026 400 08 85
Fax 026 400 08 89
info@svieta.org

CCP 17-653 130-2

Besuchen sie regelmässig unsere Internet Seite. Da lesen sie über unsere neusten Aktivitäten und finden jeweils viele neue Bilder:

www.svieta.org